

ferney magazine

N° 38

JUILLET-AOÛT
SEPTEMBRE

PROJETS & ACTIONS

Un été **en pleine forme**
au centre nautique

www.ferney-voltaire.fr

FERNEY
VOLTAIRE



■ infos pratiques

> Horaires de la mairie

Du lundi au jeudi de 8h à 12h et de 14h à 18h.
Le vendredi de 8h à 12h et de 14h à 17h : 04 50 40 71 21

> Urgences

Gendarmerie 17 / 04 50 40 59 30
Pharmacie de garde 32 37
Police municipale 04 50 28 40 40
Pompiers 18 / 04 50 40 66 84
SAMU, médecin de garde 15
Urgence médicale ou dentaire 15
Centre anti-poison – Lyon 04 78 54 14 14
Centre des grands brûlés – Lyon 04 78 61 89 50
Ambulances JMS 04 50 20 60 62
Eau (SOGEDO) 04 50 41 55 19
Assainissement (SDEI) 04 50 99 04 13

> Hôpitaux-santé

Hôpital Annemasse-Bonneville 04 50 87 47 47
Hôpital Saint-Julien-en-Genevois 04 50 49 65 65
Hôpital de la Tour-Meyrin 00 41 22 71 96 11
Hôpital cantonal de Genève 00 41 22 37 23 11
Centre de soins infirmiers (cabinet ou domicile),
Maison Saint-Pierre 04 50 40 53 20

> Déchetterie

Péron 04 50 59 14 64
Saint-Genis-Pouilly 04 50 42 09 41
Versonnex 04 50 42 74 74
Enlèvement des encombrants 04 50 20 65 86

> Divers

Office de tourisme 04 50 28 09 16
Centre nautique 04 50 40 78 73
Cinéma Voltaire 04 50 40 84 86
Bibliothèque pour tous - Maison Saint-Pierre,
rue de Genève - Lundi et mercredi 15h30-18h30,
jeudi 16h-19h, samedi 9h30-12h - 04 50 40 73 78

> Permanences

AIDeS

L'association française de lutte contre le VIH/Sida et les hépatites reçoit tous les 2^e jeudis du mois de 18h à 21h sans rendez-vous. Les autres jours sur rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève, Bât. C 06 83 99 47 63

La Cimade vous reçoit

Accueil des sans-papiers tous les vendredis de 9h à 12h, sans rendez-vous. Maison Saint-Pierre, 11 rue de Genève. Informations : 06 70 09 38 98

Permanences retraite

La Caisse d'assurance retraite et de la santé au travail – la CARSAT – reçoit dans les locaux de la Cité administrative Simone-Veil, Groupement des transfrontaliers, 62 rue de Genève, 01630 Saint-Genis-Pouilly, les 2^e, 4^e et 5^e mercredis de 9h à 12h et de 14h à 17h sur rendez-vous. Appelez le 3960 d'un poste fixe (prix d'un appel local), le 09 71 10 39 60 depuis l'étranger, d'une box ou d'un mobile. Munissez-vous de votre numéro de Sécurité sociale.

Sécurité sociale

L'assistante sociale reçoit les 2^e et 4^e jeudis du mois de 9h à 12h. Maison Saint-Pierre, rue de Genève. Toujours sur rendez-vous – 04 57 94 10 10, Mme Coedes.

Ni putes, ni soumises - Pays de Gex

Le comité Ni putes, ni soumises - Pays de Gex accueille le public à la résidence Boisson, 12 bis rue de Gex, Ferney-Voltaire. Conseil, lundi et vendredi, 9h-11h, et accueil convivial, lundi et vendredi 11h-16h, mardi, mercredi, jeudi 12h-16h. Informations : Blandine Charrie, 06 79 77 08 94, npns.ferneypaysdegex@free.fr

Retrouvez toutes les permanences sur www.ferney-voltaire.fr

Brèves ville

> Suivez-nous sur...

Retrouvez toute l'actualité de notre ville et les conseils pour vos démarches administratives sur :

www.ferney-voltaire.fr



Inscrivez-vous à la newsletter et rejoignez-nous sur la page Facebook de la ville : www.facebook.com/VilledFerneyVoltaire

L'agenda mensuel des événements culturels, citoyens et associatifs est disponible en mairie, dans certains commerces et à l'office de tourisme du Pays de Voltaire.

> Travaux

Un nouveau bitume avenue Voltaire

Des travaux de renforcement de la voirie sont prévus début juillet sur les parties de l'avenue Voltaire situées entre le chemin Florian et le monument aux morts et à proximité de la statue de Voltaire. Ces travaux entraîneront une déviation par la rue de l'Église.

Église Notre-Dame et Saint-André

Des travaux de mise en conformité de l'accès aux tribunes sont en cours. La tribune disposera de 50 places assises.

Réseau haute tension

À compter du début de l'été, les chemins de Collex, du Levant et la route de Prévessin seront occupés par la réalisation de travaux d'enfouissement de nouveaux câbles électriques. Sur la route de Prévessin, la circulation se fera sur chaussée rétrécie avec un alternat géré par des feux de chantier. Les chemins de Collex et du Levant seront fermés à la circulation. Une déviation par l'avenue des Sablonnières sera mise en place.

École Jean-Calas et mairie

Quatre sanitaires à l'école Jean-Calas et un sanitaire à la mairie seront aménagés pour être accessibles aux personnes à mobilité réduite.

> Inscriptions au conservatoire

Les inscriptions des élèves pour l'année 2016-2017 sont encore ouvertes en août. Les nouveaux élèves habitant à Ferney-Voltaire peuvent s'inscrire les lundis 29 et mardi 30 août de 9h à 12h et de 14h à 18h. Pour les nouveaux élèves des autres communes : les jeudis 1^{er} et vendredi 2 septembre de 9h à 12h et de 14h à 18h. Un justificatif de domicile sera demandé (facture EDF, gaz ou eau, pas de facture de téléphone). Les élèves habitant en Suisse sont acceptés uniquement s'ils sont scolarisés dans un établissement de Ferney-Voltaire (sur présentation d'un certificat de scolarité).

Informations : conservatoire, 04 50 40 66 16

À la mémoire de Roger Dalby



Les élus ferneyiens et agents municipaux ont eu la tristesse d'apprendre le décès de Roger Dalby, responsable de l'équipe voirie et employé de la mairie depuis le 1^{er} janvier 1983.

Roger était un pilier de notre service technique, un modèle de dévouement au service des Ferneyiens, très apprécié de ses collègues et des habitants qui ont pu le côtoyer. Sapeur-pompier volontaire pendant plus de 20 ans, il restera longtemps pour nous un exemple. Pour sa bienveillance et ce qu'il a fait pour nous tous, nous l'en remercions. Au nom de la municipalité et des agents de la mairie de Ferney-Voltaire, nous présentons nos plus sincères condoléances à toute sa famille.

> Engins à moteur bruyant

L'émission de bruit due à l'utilisation d'engins à moteur bruyant, tondeuses, tronçonneuses, scies, perceuses est réglementée par arrêté préfectoral. Leur utilisation est permise en semaine de 8h à 12h et de 14h à 19h30, les samedis de 9h à 12h et de 15h à 19h, les dimanches et jours fériés de 10h à 12h.

Informations : [police municipale](mailto:police.municipale), 04 50 28 40 40

> Absents de votre domicile cet été ?

Profitez du dispositif « Tranquillité vacances » en signalant votre absence à la gendarmerie ou à la police municipale et en retournant le formulaire à télécharger sur www.servicepublic.fr. Les services de police ou de gendarmerie surveilleront votre domicile ou votre commerce lors de leurs patrouilles quotidiennes.

Informations : www.service-public.fr

État civil

Naissances

JANVIER – BIMBOES ROSSELLS Lucia, Juliette le 30/01 à Meyrin.

FÉVRIER – GANDOIS GONZALEZ Chloé le 21/02 à Meyrin.

MARS – DAAS Kathier le 11/03 à Annemasse ; BONIER GOUFFIER Yuna, Elena le 13/03 à Annemasse ; EL HAOUZI Téssmine le 14/03 à Saint-Julien-en-Genevois.

AVRIL – MERITET Nola le 02/04 à Saint-Julien-en-Genevois ; BEN HAMMOU Aylam le 03/04 à Saint-Julien-en-Genevois ; KHERFALLAH Aliyah le 14/04 à Oyonnax ; BAHLOUL Abdelrahmane le 25/04 à Contamine-Sur-Arve ; TESTA Joan le 25/04 à Ferney-Voltaire.

MAI – DABBECHÉ Rayan, Younès le 04/05 à Annemasse ; HOSPITEL Louise, Sylvie, Michèle le 10/05 à Saint-Julien-en-Genevois ; BAZHDARAJ Aniezé le 15/05 à Ferney-Voltaire ; ELLILI Emma le 16/05 à Saint-Julien-en-Genevois ; MALBRUNOT Timéo, Elias le 21/05 à Contamine-Sur-Arve ; ISRABHAKDI Danaé, Malee le 27/05 à Annemasse.

Décès

MARS – CURTIS Malcom, John le 17/03

MAI – MEYLAN Gérard, Alcide, Antoine le 22/05 ; DALBY Roger, Hubert le 24/05.

Hommage à Lucien Choudin



Lucien Choudin vient de nous quitter à l'âge de 84 ans. Premier dentiste installé au centre de Ferney, il avait consacré sa thèse de doctorat aux dents de Voltaire.

Il fut président de l'association Voltaire à Ferney, du Centre international d'étude du XVIII^e siècle et vice-président de la Société Voltaire. Il avait joué un rôle essentiel en encourageant de nombreuses études voltaïennes et avait publié une douzaine d'ouvrages de référence sur l'histoire de Voltaire à Ferney, en particulier *Le Château de Voltaire, deux siècles d'images*. Grande figure de la vie intellectuelle et culturelle de notre commune, il avait également institué la tradition des voyages annuels sur les traces européennes du philosophe. À sa famille, nous présentons nos condoléances sincères et affectueuses.



CHÈRES FERNEYSIENNES, CHERS FERNEYSIENS,

Il y a le temps des joies et des peines, et pour la peine, deux amis viennent de nous quitter ; chacun à sa manière a apporté beaucoup à notre cité.

Roger Dalby, chef de la voirie de la ville, était connu de tous, aussi bien du personnel municipal que des Ferneysiens et des Ferneysiennes ainsi que des plus jeunes, car il représente l'histoire de Ferney-Voltaire d'hier et d'aujourd'hui. Roger avait cette capacité à « réparer l'irréparable » lors des manifestations municipales. Son travail et son dévouement au service des autres, de la ville, et plus particulièrement au service du bien commun, sont le fondement même des valeurs qui animent notre commune.

Lucien Choudin, acteur de la vie culturelle et intellectuelle de Ferney-Voltaire, nous a quittés. Dentiste de formation, Lucien a publié une thèse sur la dentition de Voltaire en 1978, favorisant le renouveau des études voltairistes. Sa connaissance pour le pays de Voltaire a contribué à la

renaissance du « Ferney voltairien ». Très investi, Lucien était aussi président de la Société d'histoire d'archéologie du Pays de Gex, président du Centre international d'étude du XVIII^e siècle, vice-président de la Société Voltaire, et surtout un acteur majeur de l'acquisition du château de Voltaire par l'État en 1999.

Toute notre sympathie va aux familles et aux proches de ces deux éminents citoyens. C'est une grande perte pour notre ville qui se développe et grandit.

Les grands projets engagés arrivent à maturation. Le Commissaire-enquêteur a rendu un avis favorable concernant la ZAC, annonciateur d'un nouveau quartier ferneysien, nécessairement respectueux de la qualité de vie de nos concitoyens. Quant aux autres projets, le BHNS débutera avec un léger retard afin de tenir compte de nos demandes qualitatives ; les travaux de la médiathèque débuteront au début de l'année prochaine ; l'école Florian va s'enrichir de deux salles de classe, d'une salle polyvalente ainsi que d'une salle de motricité pour les enfants, et nous préparons les futurs aménagements autour du Château.

Notre marque de fabrique est l'équilibre, voire même l'harmonie, entre la volonté de développement et le devoir de modération, en demeurant rigoureux dans la maîtrise des finances publiques et de la fiscalité.

Toutes ces mutations suivent le rythme du changement des saisons et, en dépit d'une météo capricieuse, après les multiples événements de juin, l'été s'annonce festif. En effet, à la suite de la fête à Voltaire, et après l'initiative du cinéma en plein air, les feux du 14 juillet laissent présager que l'« on arrive au bonheur par de plaisants chemins » au cœur de l'été, tout en pensant aux événements de demain, et d'après-demain, tels que la journée de la Bio'Diversité prévue à l'automne.

Daniel Raphoz

maire de Ferney-Voltaire

N° 38

Journal municipal de Ferney-Voltaire.

Directeur de la publication : Daniel Raphoz.

Responsable de la publication : Matthieu Clavel.

Rédactrice en chef : Aline Groley.

Comité éditorial : Pierre-Marie Philipps, Khadija Unal.

Ont participé à ce numéro : Aline Morel.

Photo couverture : *Jardin aquatique* © Aline Groley

Crédit photos : Simone Audemars, Joseph Goudot, Aline Groley, Aline Morel.

Maquette et mise en page : bienvenue-sur-mars.fr

Impression : XL print, produit certifié PEFC, chaîne de contrôle : BV-CdC-6006814, Imprim Vert, label garantissant la gestion des déchets dangereux dans les filières agréées, protection de l'environnement.
7 000 exemplaires.

02_INFOS PRATIQUES

04_SUR LE VIF

07_PROJETS & ACTIONS

Ferney en bref_Un été en pleine forme au centre nautique

10_CULTURE & PATRIMOINE

Fête à Voltaire 2016, place au(x) jeu(x)

11_LE PETIT FERNEYSIEN

Le CMJ lance son petit journal

12_EXPRESSION POLITIQUE

13_TALENTS

Résonnance et vibration, l'univers d'Angel

14_ÉCONOMIE LOCALE

Cuisines et diversités ferneysiennes : rencontre avec Mickaël et Julien_Elles & Eux photographie_ Blanchisseries et pressings

24_AGENDA

L'extension de l'école Florian prend forme

Les travaux d'extension de l'école maternelle Florian avancent à grands pas. Alors que la dalle de béton servant de base à cet agrandissement a été coulée début mai, la structure en bois a été installée en juin.



À la découverte du monde

Douze jours de cinéma, d'expositions, de rencontres et de débats étaient organisés du 18 au 29 mai par l'association Cultures & Cinémas dans le cadre de la 11^e édition du Festival des 5 Continents. Ce programme alléchant d'une soixantaine de films projetés, nous a permis de poser un autre regard sur le cinéma.

Voyager avec la bande dessinée

Le parc du château de Voltaire a abrité du 27 au 29 mai le traditionnel festival de ContreBande Dessinée. Les amateurs du 9^e art ont rencontré des auteurs, découvert les planches originales de Joël Alessandra et de l'association Lacloche. Des ateliers et des jeux étaient proposés tout au long de la journée.



En musique et en chansons

Rock endiablé par The Chikitas, chansons du quotidien de Tombés Du Camion, délire musical du Grand Bal des Cousins, rap de Roumi ou El Fanjo ou musique plus classique des différentes formations musicales ou vocales du conservatoire... Une partie du menu qui était proposé aux amateurs de toutes les musiques les 17 et 18 juin pour la Fête de la musique.



Rendez-vous au bal

À bord de leur caravane aménagée en scène, les musiciens de La Guinche ont offert un chaleureux bal d'antan, le vendredi 20 mai. Les danseurs et les mélomanes sont venus profiter de ce patrimoine musical populaire des années 1930 à 1950.



Les Héroïnes prennent le pouvoir

Dans le cadre du projet « Égalité des droits femmes-hommes, où en est-on? », la mairie a accueilli l'exposition Héro(ïne)s du 2 au 27 mai. L'occasion de réfléchir à la sous-représentation des héroïnes de bande dessinée et d'imaginer les versions féminines d'illustres personnages comme Tintin, Astérix ou Conan.



Une réussite pour la fête du sport

Le 22 mai, à l'occasion de la fête du sport, un public nombreux a découvert les activités et associations sportives de Ferney-Voltaire et ses environs. Plus de 600 participants se sont exercés à différentes disciplines, ont assisté à des matchs et tournois et ont grimpé sur le nouveau mur d'escalade.

👁️ Retrouvez les photos du rassemblement sur Facebook : Ville de Ferney-Voltaire

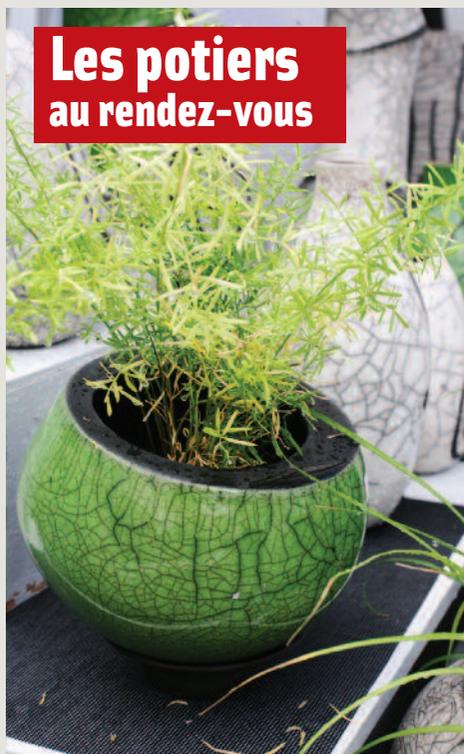


Exposition à ciel ouvert

Fort du succès rencontré en 2015, le rassemblement de vieilles voitures et motos était de retour le 5 juin. Les amoureux de véhicules anciens ont pu admirer de superbes modèles et échanger avec les collectionneurs, tandis que les plus jeunes ont profité du circuit de petites voitures à pédales au parc de l'abbé Boisson.



Les potiers au rendez-vous



Véritable tradition dans la tradition, le marché des potiers accueille chaque année une quarantaine d'artisans de toute la France et plusieurs milliers de visiteurs.

Attestée sur le territoire communal depuis le xv^e siècle, la poterie a connu ses heures de gloire à la fin du xix^e siècle et jusque dans les années soixante grâce à la présence de nombreux ateliers et maîtres potiers tels qu'Eugène Hécler, Jean Johannel ou Paul Bonifas. Pour renouer avec cette activité séculaire, la commune organise chaque année depuis 2001, à l'occasion des journées européennes du patrimoine, un marché des potiers. Céramiques, porcelaines, rakus, sculptures ou bijoux en argile, grès ou terre mêlée, il y en aura pour tous les goûts.

**SAMEDI 17 SEPTEMBRE DE 9 H À 18 H
ET DIMANCHE 18 SEPTEMBRE DE 10 H À 17 H**
GRAND'RUE ET PLACE DE LA COMÉDIE
Buvette et petite restauration sur place. Entrée libre

Exposition permanente

Les collections communales de poterie sont exposées dans la salle des colonnes de l'Hôtel de Ville (entrée libre aux heures d'ouverture de la mairie). L'office de tourisme du Pays de Voltaire propose aussi des visites commentées.
Informations : 04 50 28 09 16

Point sur le stationnement réglementé et gratuit

Des zones bleues pour retrouver une fluidité dans notre ville

Cet été, de nouveaux emplacements de stationnement en zones bleues seront créés pour limiter le stationnement abusif des véhicules tout en maintenant la gratuité. Ils permettront aux usagers, clients, visiteurs, commerçants, employés et riverains, d'accéder plus facilement au centre-ville grâce à une rotation des véhicules.

Des zones bleues seront ainsi tracées dans les parkings du Levant, du centre nautique, de la Maison Saint-Pierre, dans une partie du parking du Bijou, et rue de Genève (côté droit dans le sens de la descente). Ces zones seront limitées à 4 heures consécutives pour apporter une flexibilité supplémentaire.

Pour rappel, le parking en zones bleues est gratuit, réglementé du lundi au samedi

de 9 h à 12 h et de 14 h à 19 h, et limité dans le temps. Pensez à apposer un disque bleu derrière le pare-brise précisant l'heure d'arrivée.

Stationnement de courte durée

Afin de permettre un accès plus rapide aux commerces et une meilleure rotation des véhicules, deux places gratuites, limitées à 20 minutes, seront créées dans la Grand'rue piétonne. Un nouveau système sera mis en place à cet effet : des bornes arrêts-minute. La borne détecte automatiquement le véhicule dès qu'il se gare à proximité. Une lumière verte clignote puis reste verte signalant qu'il dispose de 20 minutes de stationnement. Trois minutes avant la fin, la lumière verte clignote puis passe au rouge, indiquant que le temps est écoulé. Au-delà de ces 20 minutes, les automobilistes contrevenants peuvent être verbalisés.

La biodiversité à l'honneur à la rentrée

Dimanche 9 octobre, la Ville de Ferney-Voltaire organisera une nouvelle manifestation dans le parc de la Tire : la Journée de la Bio'Diversité. Elle s'axera autour du développement durable et de la biodiversité. Découvrez les hôtels à insectes, le cycle de l'eau, la valorisation des déchets, le compostage, les énergies renouvelables, les modes de déplacement doux, l'écomobilité, les ruches, la faune et la flore locales grâce à un ensemble d'ateliers pédagogiques pour petits et grands, animés par des associations et des professionnels mobilisés autour des enjeux environnementaux. Le traditionnel marché bio de la ville, proposant la vente de produits diversifiés du terroir issus de l'agriculture durable et biologique, sera également ancré dans le programme de cette journée.

D'autres surprises seront au rendez-vous !

**Informations : service événements,
04 50 40 18 75**



Forum des associations, à vos agendas !

Le Forum des associations se déroulera le dimanche 4 septembre de 13 h à 17 h au centre sportif Henriette-d'Angeville. Près de 50 associations sont attendues pour présenter leurs activités et accueillir de nouveaux membres. Des démonstrations sportives viendront ponctuer cette journée. L'extension accueillant un mur d'escalade de niveau régional sera inaugurée à cette occasion.

Cheminement doux

La commune a aménagé un cheminement pour piétons et vélos entre le parc de la Tire et le chemin du Champ Rapin. D'une longueur de 300 mètres et éclairé par des luminaires écoénergétiques à LED, il permet de relier les quartiers des résidences Voltaire et du Patriarce au centre-ville.



Un été en pleine forme au centre nautique

Le centre nautique municipal de Ferney-Voltaire est équipé de bassins, de salles de sport et de repos et d'un restaurant. Il fait actuellement l'objet d'un projet global de modernisation. Dès juillet, ses horaires d'ouverture sont élargis pour permettre à un maximum de personnes qui le souhaitent de profiter pleinement de toutes les activités proposées.

Espace aquatique

La piscine compte deux bassins. Le premier est long de 25 mètres sur une largeur de 15 mètres et une profondeur de 2 mètres. Idéal pour les nageurs, il comprend plusieurs lignes d'eau permettant aux baigneurs occasionnels et aux nageurs réguliers d'évoluer selon leur rythme sans se gêner.

Le second bassin de 100 m² est chauffé et dispose d'un secteur détente. Banquette à bulles, cascades, jacuzzi central, jets et buses massantes offrent un moment de bien-être tout en favorisant le drainage, en raffermissant l'épiderme et en soulageant les tensions. Accessible aux enfants et aux adultes, il est aussi aménagé pour le jeu, l'apprentissage de la natation et les séances d'activités aquatiques.

Des tarifs en baisse

Dès le mois de juillet, de nouveaux tarifs plus attractifs ont été mis en place avec une baisse conséquente sur les entrées aux espaces aquatiques, aux salles de sport et de repos. De même, un tarif dégressif à destination des familles nombreuses est

dorénavant appliqué pour les cours de natation. La nouvelle grille de tarification est consultable sur le site internet de la mairie.

Sport et fitness

L'espace forme fait l'objet de plusieurs rénovations. Cet été, un tapis de course et un rameur viennent renforcer les équipements sportifs existants. La modernisation de la salle prévoit également la création d'une nouvelle décoration, l'installation d'un parquet souple, de miroirs et de haut-parleurs pour diffuser de la musique. Dès la rentrée, les sportifs pourront s'entraîner dans des conditions optimales.

Le repos après l'effort

L'espace bien-être fait peau neuve pour le confort des usagers. Équipé d'un sauna et d'un hammam pour se ressourcer, il est aussi pourvu d'une tisanderie, de nouveaux sièges confortables et d'une musique relaxante permettant la détente de l'esprit et du corps. Une nouvelle décoration sera bientôt réalisée pour offrir un vrai moment de sérénité dans une ambiance zen.

Les nouveaux horaires du centre nautique

Cet été, la piscine ouvre ses portes :

- lundi, mercredi, jeudi et vendredi 11 h-19 h 30
- mardi 11 h-20 h 45
- samedi et dimanche 10 h-17 h 45

À partir du 5 septembre, les horaires d'ouverture au public changent pour votre confort :

- lundi 11 h 30-13 h 30 et 16 h-19 h 30
- mardi 11 h 30-13 h 30 et 17 h-20 h 45
- mercredi 11 h 30-13 h 30 et 17 h-19 h 30
- jeudi 11 h 30-13 h 30 et 16 h-19 h 30
- vendredi 11 h 30-19 h 30
- samedi 10 h 30-18 h 45
- dimanche 9 h 30-13 h

Retrouvez les informations pratiques, horaires, tarifs et modalités d'inscriptions sur www.ferney-voltaire.fr

Centre nautique municipal
Avenue des Sports - 01210 Ferney-Voltaire
04 50 40 78 73
centre.nautique@ferney-voltaire.fr

Un bain de soleil

L'espace extérieur propose une pataugeoire pour les petits, un solarium, un terrain de volley-ball, un trampoline, des jeux pour enfants (échelle de corde, balançoires, mur d'escalade et toboggan) et une plage de verdure pour profiter des beaux jours, tout en se rafraîchissant les pieds dans l'eau. En lien avec le Conseil municipal des jeunes, la municipalité envisage de revoir l'aménagement extérieur et de rénover les jeux.

Un personnel à votre écoute

Le centre nautique accueille chaque année 105 000 usagers et emploie 17 agents municipaux qualifiés. Ils assurent la sécurité des bassins, le respect du règlement intérieur, le nettoyage, l'accueil du public et l'encadrement des animations et des cours de natation. Plus de 20 séances d'activités aquatiques sont dispensées chaque semaine. Aquagym tonique, apprentissage de la natation, amusement pour les petits, il y en a pour tous les goûts et tous les âges!

Aquagym



L'aquagym est un excellent moyen d'allier la détente et les bienfaits d'un exercice sportif. Ce sport complet fait travailler de nombreux muscles : abdominaux, fessiers, cuisses, bras et épaules.

Horaires

Juillet/Août (sur réservation)

- Mercredi 19 h 30

Septembre/Juin

- Lundi 12 h 30 et 19 h 30
- Mardi 8 h 35, 11 h 05 et 16 h
- Mercredi 19 h 30
- Jeudi 10 h 35 et 19 h 30
- Vendredi 15 h (réservé aux seniors) et 19 h 30

Aquabike



L'aquabiking consiste à pédaler dans l'eau sur un vélo immergé. Il accentue le drainage, développe les capacités cardiovasculaires, l'endurance, et permet de muscler les jambes en profondeur et en douceur sans trop solliciter les articulations.

Horaires

Juillet/Août (sur réservation)

- Lundi 19 h 30
- Mardi 12 h 30
- Jeudi 12 h 30, 19 h 30

Septembre/Juin

- Lundi 8 h 35 et 11 h 05, 15 h et 16 h
- Mardi 12 h 30, 19 h et 19 h 45
- Mercredi 10 h 35
- Jeudi 12 h 30, 16 h et 18 h 45
- Vendredi 12 h 30
- Dimanche 8 h 45

Jardin aquatique



Dédiée aux enfants de 4 et 5 ans, cette séance favorise l'autonomie et la socialisation par la mise en place d'un circuit ludique de déplacement adapté.

- Mercredi 16 h 15
- Samedi de 10 h à 11 h 30

Natation prénatale



Accompagné d'une sage-femme, ce cours vise à préparer à l'accouchement par des exercices d'assouplissement, de respiration et de relaxation. Ouvert dès le sixième mois de grossesse.

- Samedi de 11 h 15 à 12 h 15

L'été sous l'eau

Du 4 juillet au 28 août, des stages d'apprentissage et de perfectionnement de la natation sont organisés pour les enfants de 6 à 14 ans, à raison de 10 séances sur deux semaines. L'objectif est d'enseigner à nager le crawl. L'équilibre, la propulsion, la coordination et la respiration constituent les premières étapes de la formation. Les élèves apprennent ensuite le plongeon pour atténuer les appréhensions. Enfin, l'exploration sous-marine et l'apnée permettent d'acquérir les gestes essentiels pour maîtriser son corps dans l'eau.

Les places sont limitées, pensez à vous inscrire !



École de natation

Des cours d'initiation et de perfectionnement en natation sont dispensés chaque semaine. Dès septembre, avec l'ouverture de 60 places supplémentaires, l'école de natation accueillera 210 élèves de 6 à 13 ans.

- Le soir après l'école
- Le mercredi après-midi



Bébé nageur

Destiné aux enfants en bas âge de 6 mois à 4 ans, il a pour objectif la découverte du milieu aquatique et le développement de la motricité par l'entremise de jeux et d'activités.

Le samedi :

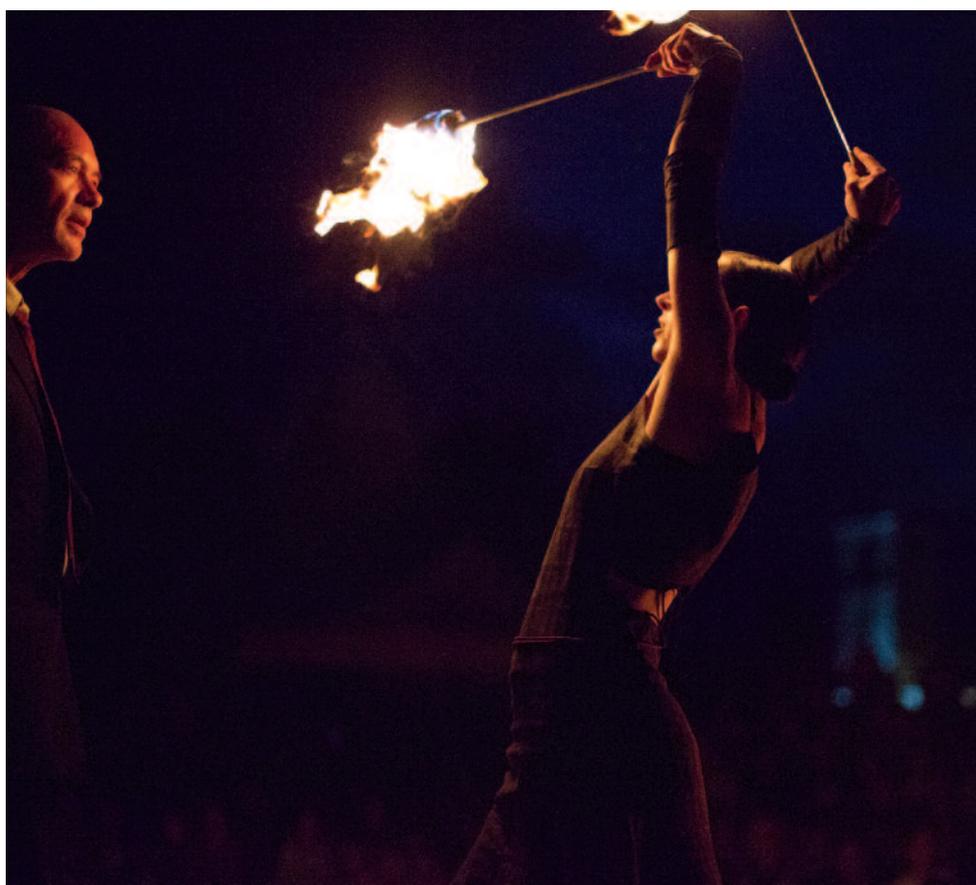
- 8 h 30 (6 mois à 2 ans)
- 9 h (avec 2 enfants et plus, 6 mois à 4 ans)
- 9 h 45 (2 à 4 ans)

👁 Retrouvez les photos sur Facebook : Fête à Voltaire et sur le site www.feteavoltaire.fr



Fête à Voltaire 2016 Place au(x) jeu(x) !

Arts de la rue, cirque, spectacles époustouflants, concerts en tout genre et autres moments festifs se sont installés au centre-ville le 25 juin pour la 15^e Fête à Voltaire. La place de la Comédie a pris l'allure d'une véritable Cour des miracles, pendant que diverses créations visuelles donnaient à la ville un nouveau visage.



Le Conseil municipal des jeunes lance son petit journal

Depuis juin, le Conseil municipal des jeunes (CMJ) réalise un journal consacré à l'actualité et aux actions menées par les jeunes élus auprès des élèves des écoles ferneysiennes. Fête d'Halloween, retour en images sur les événements, bilan, interviews et petites astuces sont au sommaire de ce premier numéro.

Voici quelques extraits du journal consultable sur www.ferney-voltaire.fr

La fête d'Halloween

Mercredi 11 mai, nous, membres du CMJ, sommes allés au parc de la Tire et avons découvert l'espace dans lequel nous devons planter des graines de courge. Elles serviront à faire une soupe et à décorer la salle du Levant où se déroulera une fête d'Halloween.

Ces graines nous ont été offertes par l'association Kokopelli, qui participe à la sauvegarde de différentes variétés de graines. Nous avons donc reçu de nombreux types de graines de courge. Pour les protéger, nous avons confectionné deux épouvantails marquant le territoire de nos plantations. Nous les avons fabriqués en utilisant de vieux vêtements que nous avons apportés, afin de les recycler.



Plus d'infos sur la fête !

Le CMJ organise une grande fête pour Halloween, le lundi 31 octobre au soir, à la salle du Levant.

Venez nombreux avec votre famille et vos amis, repas-buffet et animation musicale seront au programme.



Pour le repas-buffet :

- apportez un plat sucré ou salé pour le partager !
- le CMJ fournit une soupe de courge maison et des boissons.

Des inscriptions seront organisées à la rentrée, soyez attentifs !

Pour des raisons de sécurité, le nombre de participants est limité à 200.

Bilan

Pour sa première année, le CMJ a organisé différents projets et a participé à plusieurs cérémonies.

Décoration de Noël

Les Commissions environnement et animation ont commandé une étoile lumineuse avec le logo du CMJ pour décorer la ville. Cette étoile a été placée sur le balcon de la mairie de Ferney-Voltaire.

Centre nautique

Pour le centre nautique de Ferney-Voltaire, les Commissions animation et environnement ont confirmé qu'il fallait améliorer l'espace extérieur de la piscine.

Visite de l'exposition

« La Limite, quartier disparu »

La Commission vivre-ensemble a rencontré l'association Ferney en mémoire pour choisir des photographies anciennes de la ville. Une image a été sélectionnée pour être imprimée sur des gobelets réutilisables.

Création du Comité rédactionnel

Le Comité rédactionnel a été créé le 16 mars 2016 pour imaginer et écrire le *Journal des petits conseillers*.

Résolution d'un problème d'eaux pluviales

La Commission environnement a envoyé une lettre au département afin de résoudre un problème d'écoulement des eaux de pluie au niveau d'un arrêt de bus. Suite à cette demande, une entreprise a fait des travaux de réparation.

Sortie au CIEL

Pour finir l'année scolaire, tous les membres du CMJ sont allés visiter le Centre d'immersion éducatif et ludique (CIEL) à Bellegarde-sur-Valserine le 8 juin.



■ expression politique

« L'expression des groupes politiques est libre, dans les limites imposées par la loi et la jurisprudence. Les textes sont donc de l'entière responsabilité de leurs auteurs. »

Liste Ferney-Voltaire Valeurs Communes

La culture sous toutes ses formes

École : lieu de culture

En quelques jours à peine, une simple dalle de béton se retrouve surmontée d'une structure de poutres en bois qui donne vie à un nouveau bâtiment. C'est le spectacle qui a été offert aux habitants du quartier des Tattes, alors que la grue et les entreprises s'activaient pour mettre en forme la future extension de l'école maternelle Florian. En septembre 2017, les enfants pourront profiter des deux nouvelles salles de classe et d'une nouvelle salle de motricité, tandis qu'une salle polyvalente principalement sportive servira aux écoles, mais aussi aux habitants.

Culture et rencontres

Un autre chantier important s'esquisse déjà. Le conseil municipal du 6 juin a validé le choix du maître d'œuvre pour la création d'une médiathèque au sein du bâtiment du Châtelard. Celui-ci va pouvoir se mettre au travail pour proposer des plans afin de donner vie à cet espace. À terme, cet ancien corps de ferme proposera donc

un véritable espace culturel avec le théâtre existant et la nouvelle partie réhabilitée. Loin des bibliothèques d'antan, la médiathèque est maintenant devenue le « troisième lieu ». C'est un véritable lieu de vie et de rencontres, un espace essentiel de sociabilité et de convivialité, qui sera alors proposé au cœur de la cité.

Des rencontres, il y en a de nombreuses lors des différents événements proposés directement par la ville ou indirectement par ses associations. Nombre d'entre elles ont participé comme à l'accoutumée à la désormais traditionnelle Fête à Voltaire, un beau moment festif ayant fait la part belle aux arts de la rue.

La culture de la terre

« *Il faut cultiver notre jardin* ». C'est par ces mots que Voltaire achève son célèbre conte philosophique *Candide ou l'optimisme*. Les jeunes conseillers du CMJ ont pris au mot cette maxime puisqu'ils viennent de planter des graines de courge dans un carré du parc de la Tire. Ce projet s'intègre dans le cadre d'un projet mené sur plusieurs mois et s'achèvera par l'organisation d'une fête pour Halloween.

La culture est multiple, elle est à la fois ce qui forme l'identité d'un homme, mais aussi ce qui permet aux hommes de se réunir en partageant des valeurs communes.

Liste Ferney avenir

Des dénis aux renoncements

- La médiathèque, considérée en 2014 comme inutile, est aujourd'hui devenue un objectif du mandat. Située au Châtelard, elle sera excentrée, éloignée des principales artères et des parkings, peu accessible pour les lycéens. Les travaux, sans doute sous-estimés, sont évalués à 2 300 000 €, comme par hasard juste sous le seuil qui permet de choisir l'architecte sans organiser de concours.
- Le cinéma en centre-ville aurait dû ouvrir en 2016. Après maintes tergiversations, la décision a été prise finalement de construire un multiplex de sept salles dans la zone commerciale de la Poterie. Le centre-ville restera donc désert le soir... En attendant, le cinéma actuel doit continuer avec trois salles seulement, un handicap pour une programmation diversifiée.
- Le BHNS (bus à haut niveau de service), abondamment critiqué à Ferney durant la campagne électorale, est désormais défendu par le maire, bien obligé de suivre la communauté de communes et le département pour qui ce bus est devenu LA priorité : ce sera

en effet le seul moyen d'absorber l'augmentation de trafic sur l'axe Gex-Genève.

- La Zone d'Aménagement Concertée (ZAC), indispensable pour la maîtrise du logement à Ferney-Voltaire, prend corps sur des terrains déjà destinés à la construction depuis 1993 ! Suite à l'enquête publique, le commissaire enquêteur vient de remettre son rapport, globalement positif. Le préfet devrait prononcer incessamment la déclaration d'utilité publique, passant outre les remarques non constructives du maire. Mais certaines questions soulevées par les habitants méritant encore débat, des tables rondes seront organisées par la Société Publique Locale (SPL) : nous vous encourageons à vous mobiliser et à participer à ces réunions.

- La seule initiative du maire a été de décider, sans consultation du conseil municipal, de soutenir le projet d'extension de l'aéroport sur le territoire de la commune, dans l'espoir d'un retour financier, au mépris de l'environnement et de la santé des riverains. « Ferney-Aéroport » plutôt que « Ferney-Voltaire » ?

François Meylan, Christine Franquet, Didier Rigaud, Géraldine Sacchi-Hassanein, Thao Tran Dinh, Jean-Loup Kastler, Frédérique Lisacek

Les démocrates de Ferney

« Face au déclassé ressenti durant ce dernier mandat, avec peu à peu la perte de notre image de ville attractive et dynamique, au désert social et commercial qui s'installe insidieusement faute de réalisme, de volonté et des décisions. J'ai voulu... blabla »

Ainsi s'exprimait Daniel Raphoz avant d'être aux affaires.

Depuis, la radiothérapie s'en va à St Genis. On parle du départ de La Poste et du Trésor Public aussi.

Pas de Gendarmerie à l'horizon, pas de fusion des communes. Une minithèque de quartier va peut-être voir le jour, symbolisant par sa petitesse, toute l'ambition d'un projet mal né et déjà obsolète.

Déclin donc, hélas pour les Ferneyens !

Eric Béchis, responsable du groupe Les Démocrates de Ferney

Résonance et vibration, l'univers d'Angel Tomas-Ripoll

Angel Tomas-Ripoll étudie à la Haute école de musique de Genève. Âgé de 20 ans, il se concentre sur l'étude de la guitare classique qu'il sublime par un doigté précis et fluide.

La guitare de mère en fils

Angel est originaire de la région de Murcie, située sur la côte méditerranéenne espagnole. Son enfance est bercée par les musiques populaires castillanes et par la musique classique, interprétées par sa mère au chant et à la guitare. Il est initié à cet instrument dès l'âge de 8 ans et acquiert les bases du solfège sous l'instruction de sa mère. « Ces mélodies constituent la base de mon éducation musicale », précise-t-il.

La confiance, moteur d'épanouissement

Il intègre ensuite l'école municipale de musique de Madrid où il fait la connaissance d'Astour Kirichian, le professeur de guitare classique qui changera le cours de son existence.

« C'est grâce à lui que j'ai persévéré dans cette discipline. Il représente mon modèle et m'influence toujours autant. » Chaque arrangement et chaque difficulté sont appréhendés avec sérénité.

« Astour respectait mon rythme, m'encourageait à développer ma technique dans une ambiance relaxante et amicale. En somme, il m'a montré comment suivre mon propre chemin », explique-t-il. Tout en continuant ses cours avec Astour,

« La guitare classique demeure ma musique préférée, j'en jouerai jusqu'à la fin de ma vie. »



il rejoint les rangs du conservatoire de Madrid où il se heurte à un apprentissage plus sévère. « À l'âge de 12 ans, je cumulais plusieurs cours et plusieurs instruments. Cette période me semble bien complexe avec le recul », plaisante-t-il.

Accorder les styles

Il déménage à Ferney-Voltaire avec sa famille et est admis à 14 ans au conservatoire de Genève après avoir auditionné devant le directeur du département.

« Je ne voulais surtout pas m'arrêter dans mon élan ». En parallèle, il s'inscrit au conservatoire de Ferney-Voltaire où il suit l'enseignement en violoncelle de Jean-Marc Binet. « J'ai beaucoup progressé grâce à ses critiques et son exigence. » Toutefois, il favorise la guitare, « parmi les différentes traditions musicales que j'explore, la guitare classique demeure ma musique préférée, j'en jouerai jusqu'à

la fin de ma vie ». Flamenco et jazz constituent également ses airs de prédilection. Il compose, improvise et donne des concerts en duo avec son condisciple Dmitri Timoshenko.

Jusqu'au bout des ongles

La main est l'instrument dominant du guitariste. Angel aborde l'aspect de ses ongles tel un technicien. « L'ongle est un outil fondamental qu'il faut limer avec précision. » Au même titre que les cordes, ils agissent sur le timbre de l'instrument. Les douleurs causées par les traumatismes de la main figurent aussi au premier plan. Il pratique quatre heures par jour. « Il est important de savoir quand s'arrêter pour ne pas créer de lésions. » Selon lui, un bon guitariste doit rester patient, persévérant, observateur, humble et constamment positif. Pour devenir unique dans son domaine, il doit trouver son identité et exprimer son individualité. « Je m'évertue à transmettre l'image de mon intimité par l'intensité de ma musique. »

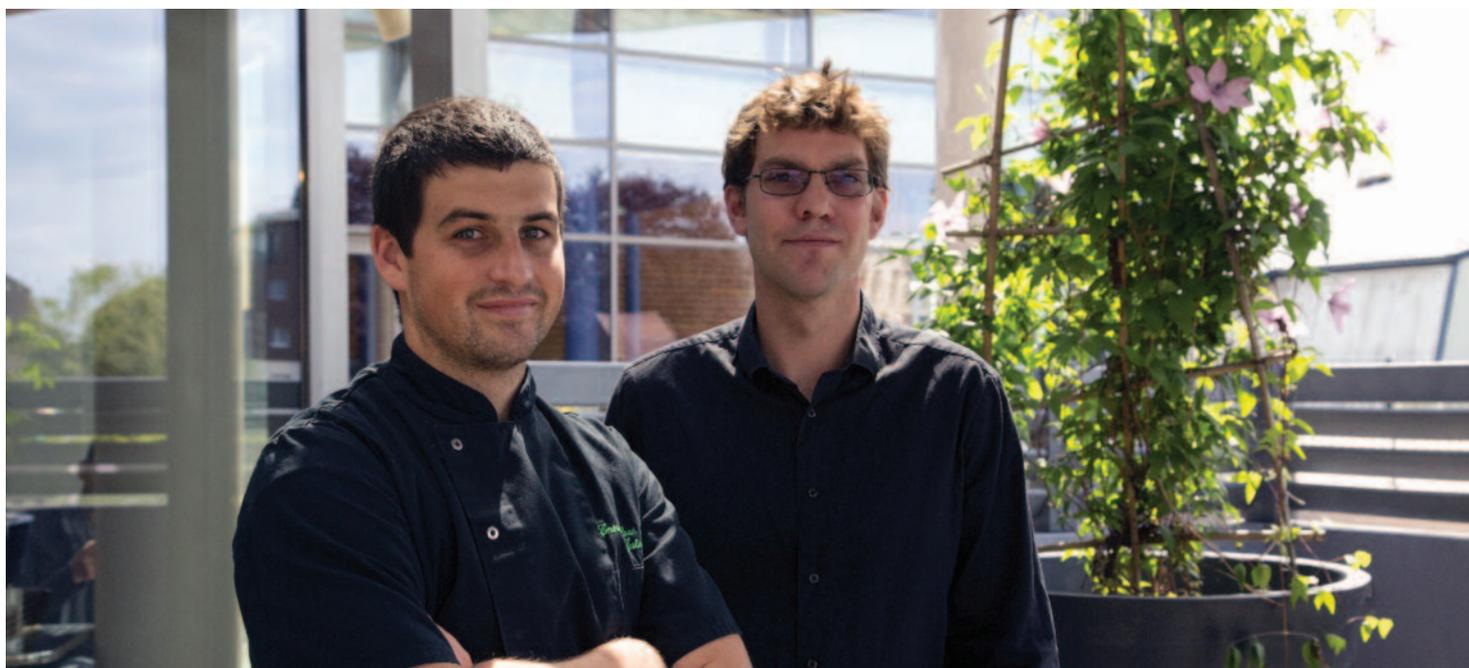
Plusieurs vidéos réalisées en duo sont consultables sur YouTube / Thenorthguitar.



LES ATOUTS DE LA PRATIQUE COLLECTIVE

« La pratique collective est en plein essor dans les conservatoires : initiatives et expérimentations foisonnent, recouvrant différents formats et appellations. Obligatoire à partir de la fin du deuxième cycle, elle touche désormais les débutants. Le chant choral, l'orchestre et la musique de chambre ne sont plus les seules disciplines concernées. Si la place de la pratique collective dans les conservatoires n'est plus à discuter, le cours individuel aide les élèves à être performants et à l'aise lorsqu'ils jouent à plusieurs. L'apprentissage collectif peut donner de bons résultats, mais il est difficile d'avoir une pédagogie satisfaisante pour tous. Il fait débat, mais tous s'accordent à dire qu'il est indispensable de lui consacrer, sinon une place, du moins une attention toute particulière. »

Patrice Tavernier, directeur du conservatoire communal de Ferney-Voltaire.



Cuisines et diversités ferneysiennes : rencontre avec Mickaël et Julien

Mickaël Rebeyrotte et Julien Ducros tiennent le restaurant *L'Entre deux* qui offre une cuisine savoureuse et équilibrée.

Mickaël se charge avec efficacité du service en salle tandis que Julien officie à la cuisine. Depuis deux ans, ils accueillent une clientèle diversifiée. Lycéens, hommes d'affaires, ouvriers et sportifs viennent déguster, dans une ambiance décontractée, les plats raffinés servis dans ce café-restaurant lumineux attenant au centre nautique municipal.

L'Entre deux est avant tout une histoire d'amitié entre des élèves du lycée hôtelier de Grenoble : Clément Butaud, Julien Ducros, Nicolas Flippe et Mickaël Rebeyrotte. Issus de la même promotion, les quatre apprentis se sont formés dans des établissements étoilés en France et à l'étranger. « *Ces expériences sont essentielles pour apprendre de nouvelles techniques, s'ouvrir à une autre façon de travailler et découvrir différentes formes culinaires* », explique Mickaël. Après avoir vécu plusieurs années en Australie, en Nouvelle-Zélande, à Paris et à Monaco, il choisit finalement de s'installer dans le Pays de Gex. « *Clément et Julien sont à*

l'origine d'une société de traiteur, Entre vous et nous, établie à Versoignes depuis 2011. Avec Nicolas, nous avons décidé de les rejoindre, puis de reprendre ensemble la gestion du restaurant de la piscine municipale. »

Julien prépare des plats originaux à prix abordable. « *Notre objectif est de proposer une carte diversifiée de plats sains, confectionnés avec des produits frais et de bonne qualité* », ajoute Mickaël. Cuisine de marché traditionnelle française ou gastronomie aux saveurs exotiques, chaque bouchée est un régal ! Mélange de tartare de saumon à la mangue ou de plancha de Saint-Jacques à la sauce chantilly au wasabi, les préparations sont inventives et présentées avec goût.

Le menu fait aussi la part belle aux desserts appétissants. Panna cotta au coulis de fruit, mi-cuit au chocolat caramel et sorbet coco ou biscuit chocolat, poire et mousse de marron, des douceurs élaborées en suivant le rythme des saisons.

Une agréable surprise pour les papilles à réitérer sans modération !

MI-CUIT AU CHOCOLAT NOIR

INGRÉDIENTS

110 gr. de chocolat noir 55 %

90 gr. de beurre doux

120 gr. de sucre

3 œufs

40 gr. de farine

- > Préchauffer le four à 190°.
- > Faire fondre le chocolat et le beurre au bain-marie.
- > Fouetter le sucre et les œufs pour les blanchir. Incorporer la farine puis le chocolat et le beurre fondu.
- > Répartir la préparation dans un moule en aluminium de 12 cm de diamètre et cuire au four pendant 11 minutes.
- > Servir tiède accompagné d'une boule de glace, d'un coulis et d'une crème anglaise.



L'Entre Deux

Ouvert du lundi au vendredi de
11 h 30 à 15 h et de 16 h 30 à 20 h.
Fermeture estivale du 8 au 15 août.
Centre nautique, Avenue des sports
04 50 28 68 38
lentredeuxferney@gmail.com

Elles & Eux photographie



© Sandrine Marsaud

Basée à Ferney-Voltaire, Caroline Liabot est photographe professionnelle à son compte depuis décembre 2015. Elle immortalise les moments précieux du quotidien et les événements spéciaux qui jalonnent notre vie.

Des souvenirs touchants

La photographie crée notre répertoire de souvenirs retraçant notre enfance, les étapes d'une grossesse, un voyage, une union... Plus fondamentalement, elle cristallise nos émotions. Mère de deux enfants en bas âge, Caroline connaît l'importance de figer le présent dans toute sa pureté et de capturer les instants importants que le temps emporte. Portraits bucoliques en famille, photographies de couple, de mariage et de



© Caroline Liabot



© Caroline Liabot

nouveaux-nés, Caroline met son talent au service de ses clients. Sa spécialité est la photographie *lifestyle*, révélant avec douceur des expressions spontanées et des interactions naturelles. « *Ce sont des clichés pris sur le vif, un éclat de rire, un regard complice, un moment de partage et de bonheur en toute simplicité. En somme, je documente la vie de tous les jours et j'inscris ces instants éphémères pour toujours* », explique Caroline.

Des photographies personnelles

Que ce soit lors d'une balade à la campagne, en ville ou dans le confort d'une maison, tous les endroits sont propices à

la photographie. Caroline s'adapte aux attentes de ses clients et peut également proposer des emplacements pour les séances. « *J'aime travailler en extérieur dans des lieux chargés d'histoire comme Pérouges ou dans de grands espaces naturels.* » Au bord d'un lac au printemps, dans un parc en été, à l'orée d'un bois en automne ou à la montagne en hiver, elle réalise ses portraits, sublimant la beauté des paysages et des personnes.



© Caroline Liabot

Elles & Eux photographie

Séance sur rendez-vous du lundi au samedi
Ferney-Voltaire, Pays de Gex, Genève
et déplacement en Rhône-Alpes.

Tél. 06 78 66 06 54

elleseteuxphotographie@gmail.com

www.elleseteuxphotographie.fr

Blanchisseries et pressings



Blanchisserie ferneysienne

Gérée par l'association pour adultes et jeunes handicapés, cette blanchisserie emploie des personnes en situation de handicap en vue de favoriser leur lien social par le travail. Toute prestation : linge de maison, vêtement, repassage et dépôt de pressing.

Ouvert du lundi au vendredi, 8 h-12 h 30,

13 h 15-18 h - 43, rue de Versoix

04 50 28 08 61

www.apajh.fr



Pressing Kunz

Nouveau pressing installé avenue Voltaire, il propose les services de nettoyage de vêtements, costumes, tapis, cuir, daim et blanchissement en utilisant les technologies récentes dans le respect des matières et de l'environnement. Prestation : 2 jours.

Ouvert du lundi au samedi, 8 h 30-19 h 30,

non-stop - 22, avenue Voltaire

04 50 42 37 68 - ferney@kunz.fr

www.kunz.fr



Pressing Sequoia

Le pressing Sequoia, situé en face de l'enseigne Leclerc, réalise des services de nettoyage de vêtements, costumes, tapis, cuir, daim et de blanchissement en utilisant des produits respectueux de l'environnement. Prestation : 24 heures.

Ouvert lundi, 12 h-19 h, du mardi au samedi,

9 h-19 h, non-stop - ZA Bois Candide - Chemin

de Bois Candide - 04 50 20 78 05

www.sequoiapressing.fr

■ agenda culturel, citoyen & associatif

■ CONFÉRENCE ■ EXPOSITION ■ MUSIQUE ■ SPECTACLE VIVANT ■ ANIMATION ■ ASSOCIATIF ■ CITOYEN

JUILLET

■ **JUSQU'AU DIMANCHE 21 AOÛT**
Voltaire dans l'affaire La Barre
Par l'association Voltaire à Ferney.
Maison Fusier.

■ DU 1^{er} JUILLET AU 31 AOÛT

Visites guidées
Par l'office de tourisme du Pays de Voltaire.

Les beaux esprits se rencontrent
La seule ville construite par un philosophe des Lumières.
Durée: 1 h 30.

> **Mardis**, 18 h
> **Mercredis, jeudis** (sauf le 14/07) et **vendredis**, 10 h 30
> **Samedis** 23/07 et 30/07, 06/08 et 13/08, 15 h 30.

Il était une fois le livre...
Le développement de l'imprimerie et de la typographie des XVIII^e et XIX^e siècles: les presses d'autrefois.
> **Mardis**, 14 h 30.

Un tour du côté du rouge Ferney
Les ateliers de poterie ont constitué la principale activité recensée sur notre territoire.
> **Mercredis**, 14 h 30.

L'église Notre-Dame et Saint-André
Le plus grand édifice religieux néo-classique de l'Ain. Une architecture du XIX^e siècle à ne pas manquer.
> **Jeudis**, 14 h 30 (sauf le 14/07).

■ **DU 9 JUILLET AU 31 AOÛT**
Visites du Cern
Le Synchro Cyclotron, le centre de contrôle, l'usine à cryo-aimants. Par l'office de tourisme du Pays de Voltaire.
> **Samedi** 9/07
> **Mercredis** 27/07, 10 et 31/08
Rendez-vous à 13 h 45. Entrée libre.

■ **MARDI 12 JUILLET**
Consultation de médecine générale
Par l'équipe mobile santé précarité de la Croix-Rouge française.
Résidence sociale Charles de Foucauld, 10h30-14 h.

■ **JEUDI 14 JUILLET**
Fête nationale
Buvette et restauration, concerts, feu d'artifice et bal.
Parc de la Tire, dès 19 h.



■ **VENDREDI 15 JUILLET**
Le potager conté en musique
Jardinez en musique et avec humour. Contes, dégustations, atelier. Par l'office de tourisme du Pays de Voltaire.
Parc du château, Prévessin-Moëns, 14 h 30.

■ **MERCREDIS 20 JUILLET ET 24 AOÛT**
Dégustation contée et musicale de fromages et de vins
Par l'office de tourisme du pays de Voltaire.
Orangerie du château de Voltaire, 19 h.

■ **JEUDI 21 JUILLET**
Gustavo Martinez-Pricolo
Récital dédié à Mozart, Beethoven et Schumann, par le pianiste Gustavo Martinez-Pricolo.
Orangerie du château de Voltaire, 20 h 30.



■ **DU 21 JUILLET AU 18 AOÛT**
Balades nocturnes Le Ferney d'antan
Promenade théâtralisée par l'office de tourisme du Pays de Voltaire en collaboration avec la Cie FOR.
Jeudis 21 et 28/07, 11 et 18/08, 21 h.



AOÛT

■ **VENDREDI 19 AOÛT**
Le potager conté en musique
Jardinez en musique et avec humour. Contes, dégustations, atelier. Par l'office de tourisme du Pays de Voltaire.
Parc du château de Voltaire, 14 h 30.

■ **DIMANCHE 28 ET LUNDI 29 AOÛT**
Cello Arte
Festival de musique de chambre du Pays de Gex. « Mozart, Strauss, Borodine », violons, altos et violoncelles.
Orangerie du château de Voltaire, dimanche, 18 h 30, lundi, 20 h.

■ **LUNDI 29 ET MARDI 30 AOÛT**
Inscriptions au conservatoire
Pour les résidents ferneysiens.
Conservatoire, 9 h-12 h et 14 h-18 h

SEPTEMBRE

■ **JEUDI 1^{er} ET VENDREDI 2 SEPTEMBRE**
Inscriptions au conservatoire
Pour les résidents des communes extérieures.
Conservatoire, 9 h-12 h et 14 h-18 h.



■ **DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**
Forum des associations
Rencontrez les différents acteurs de la vie associative locale.
Centre sportif Henriette-d'Angeville, 13 h-17 h.

■ **DIMANCHE 4 SEPTEMBRE**
Aubade-apéritif
Par la Société de musique à la kermesse de l'église protestante de Ferney-Voltaire.
Jardins du Presbytère, Temple, dès 11 h 30.

■ **MARDI 6 SEPTEMBRE**
Conseil municipal
Mairie de Ferney-Voltaire.
Salle du conseil, 20 h 30.

■ **DIMANCHE 11 SEPTEMBRE**
Aubade-apéritif
Par la Société de musique à la kermesse de l'église catholique des paroisses de Ferney-Voltaire.
Église Notre-Dame et Saint-André, dès 11 h 30.

■ **LUNDI 12 SEPTEMBRE**
L'Afrique à l'heure de la mondialisation: situation et perspectives
Par Didier Doucet, ancien membre de cabinets ministériels, expert auprès de l'ONU et chargé de cours à l'ENA et à l'université Paris 8. Par le Cercle Condorcet-Voltaire.
Novotel, 20 h.

■ **MARDI 13 SEPTEMBRE**
Inscriptions vide-grenier
Ouverture des inscriptions pour la braderie du dimanche 2 octobre.
Office de tourisme, 18 h-18 h.

■ **JEUDI 15 SEPTEMBRE**
Collecte de sang
Par l'Amicale des donateurs de sang. Pensez à vous munir d'une pièce d'identité.
Salle du Levant, 10 h-12 h 30 et 16 h 30-19 h 30.

■ **SAMEDI 17 SEPTEMBRE**
Visite du Cern
Le Synchro Cyclotron, le centre de contrôle, l'usine à cryo-aimants. Par l'office de tourisme du Pays de Voltaire.
Rendez-vous à 13 h 45. Entrée libre.

■ **SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**
Journées européennes du patrimoine

■ **SAMEDI 17 ET DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**
Marché des potiers
Découvrez le travail d'une quarantaine d'artisans de toute la France.
Grand'rue et place de la Comédie, samedi, 9 h-18 h, dimanche 10 h-17 h.



■ **DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**
Granistel et les sortilèges de la forêt - conte cheminant entre les arts
Spectacle pour enfants par les Musicales de Ferney.
Parc du château, Prévessin-Moëns, 10 h 30, 13 h, 15 h et 17 h.

■ **DIMANCHE 18 SEPTEMBRE**
À bicyclette avec Plumette
2^e rallye découverte à Ornex, Prévessin-Moëns et Ferney-Voltaire.
10 h-16 h. Entrée libre.
Inscriptions à l'office de tourisme du Pays de Voltaire.

■ **MARDI 20 SEPTEMBRE**
Loto et buffet canadien
Par le Club des retraités et des aînés.
CRAF, 50 chemin de Collex.

■ **VENDREDI 23 SEPTEMBRE**
AU JEUDI 6 OCTOBRE
Les Confrontations gessiennes de la photographie
Expositions hors les murs par l'artiste Isabelle Chabot. Dans le cadre du projet « Égalité des droits femmes-hommes: où en est-on? ». Vernissage mercredi 28 septembre, 18 h.
Maison Fusier.

■ **SAMEDI 25 ET DIMANCHE 26 SEPTEMBRE**
FauV'Art
Exposition de fauteuils Voltaire dans 25 bulles transparentes, revisités par des artistes, artisans et passionnés. Par l'office de tourisme du Pays de Voltaire et la commune.
Parc de la Tire.

